

CHAPTER V

CONCLUSIONS AND SUGGESTIONS

5.1 Conclusion

Based on the discussion in the previous chapters, the researcher states some conclusions as follow:

- 1) There were 16 poems that composed in 127 lines were found in the novel *Dead Poets Society* by Nh. Kleinbaum. Andre lafevere's poetry translation methods were employed in analyzing the poems. The seven methods of translating poetry proposed by Andre Lafevere were phonemic translation, literal translation, metrical translation, prose version, rhyming translation, blank verse and interpretation.
- 2) In this research, there were only five methods employed by the translator in translating the poems. They are phonemic translation (1.6%), literal translation (22.8%), rhyming translation (15%), blank verse (40.9%) and interpretation (19.7%). Blank verse is the dominant methods used by the translator as it was proven by the number of lines (52 lines or about 40.9 %)
- 3) The translation quality of the poetry translation was good as it was proven by reviewers' comments and the score given. The reviewers scored the translation in between 80 up to 86 point. However, some reviewers thought that the poetry translation were less of figurative and rhyming words.

5.2 Suggestions

Referring to the conclusions mentioned above, the researcher proposes some suggestions as follows:

- 1) Poetry regarded as the hardest genre to be translated. So, it is very important to employ the appropriate methods in translating poetry to create a good translation product.
- 2) Poetry is a literary genre that includes figurative language and metaphor. So, the poetry translator has to be able to transfer the words from the SL into TL without omitting the “sense” or “soul” of the poetry itself.
- 3) This research is only focused on poetry translation methods and translation quality in the novel. So, for further study, the researchers or those who interested in translating should investigate more comprehensively the field of the study such as by comparing the methods in translating poetry and novel related to the word choice.